

# Inhaltsverzeichnis/Table des matières

*Alfred Grosser*

Aufklärung und Toleranz heute XI

Einleitung/Introduction XXIV

## *I. Die persönlichen Beziehungen Voltaires zu Deutschland Les relations personnelles de Voltaire avec l'Allemagne*

*Henry A. Stavan*

Voltaire und Kurfürst Karl Theodor, Freundschaft oder Opportunismus? 3

*Karl-Heinz Bender*

Voltaire und der Zweibrücker Hof oder ein südwestdeutsches Duodezfürstentum in Historiographie und Korrespondenz Voltaires 13

*Hermann Sauter*

Voltaires Werke in den Bibliotheken der Zweibrücker Herzöge im 18. Jahrhundert 29

*Jürgen Voss*

Voltaire und der Badische Hof (1758–1789) 41

*Edgar Mass*

Voltaire und Wilhelmine von Bayreuth 55

*Ann Thomson*

Aspects inconnus du séjour de Voltaire en Prusse 79

*Jeroom Vercriusse*

*L'Idee du roi de Prusse, un portrait de 1752, en quête d'auteur* 91

*Bertram E. Schwarzbach*

Voltaire et les Huguenots de Berlin: Formey et Isaac de Beausobre 103

*Eduard Winter*

Voltaire und L. Euler 119

*Marcel Thomann*

Voltaire et Christian Wolff 123

## *II. Das Bild Deutschlands im Werk Voltaires*

*Visages de l'Allemagne dans l'œuvre de Voltaire*

*Klaus Malettke*

Deutschland und die Deutschen im *Siecle de Louis XIV* 139

*Walter Mönch*

\* Voltaire und Leibniz. Ihre Weltansicht und soziale Wirksamkeit. 153

## VIII Inhaltsverzeichnis/Table des matières

*René Pomeau*

La référence allemande dans *Candide* 167

*Laszló Ferenczi*

*Candide-* est-il un roman allemand? 175

*Jean Sareil*

Le portrait de Frédéric II dans *Candide et les Mémoires de Voltaire* 183

*Dieter Gembicki*

Voltaire historien de l'Empire germanique et l'érudition allemande 191

*Sven Stelling-Michaud et Janine Buenzod*

Pourquoi et comment Voltaire a-t-il écrit les *Annales de l'Empire?* 201

*José-Michel Moureaux*

La mythologie du héros dans les rapports de Voltaire et Frédéric de 1736 à 1741 223

*Christiane Mervaud*

Portraits de Frédéric II dans la correspondance prussienne de Voltaire 241

*Henri Duranton*

La genèse de l'*Essai sur les mœurs:* Voltaire, Frédéric II et quelques autres 257

*Daniel Ligou*

Recherches sur Voltaire et le luthéranisme allemand 269

### *III. Die Rezeption Voltaires in Deutschland im 18. Jahrhundert*

#### *La réception de Voltaire en Allemagne au 18<sup>e</sup> siècle*

*Jean-Michel Raynaud*

Sous la plume de Frédéric II: le sujet Voltaire 285

*Ute van Runset*

Form und Funktion des literarischen Porträts um Friedrich den Großen und Voltaire 299

*Mario A. Cattaneo*

Die Strafrechtsreform im Denken Voltaires und Friedrichs des Großen 313

*Notker Hammerstein*

Voltaire und die Reichspublicistik 327

*Peter-Eckhard Knabe*

L'accueil fait à Voltaire par les *Göttingischen Gelehrten Anzeigen* (1739–1779) 343

*Charles Porset*

Louis-Martin Kahle et Voltaire. Sur les causes finales 357

*Corrado Rosso*

Kant, Voltaire, optimisme et tremblement de terre 373

*Jean Mondot*

La réception de Voltaire dans les écrits de Wehrlein 385

*Horst Albert Glaser*

Lessings Streit mit Voltaire. Das Drama der Aufklärung in Deutschland und Frankreich 399

*IV. Die Rezeption Voltaires in Deutschland im 19. und 20. Jahrhundert**La réception de Voltaire en Allemagne aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles**Anni Gutmann*

- Der bisher unterschätzte Einfluß von Voltaires *Pucelle* auf Schillers *Jungfrau von Orleans* 411

*Alain Montandon**Jean Paul et Voltaire* 425*Roland Galle**Die Replik des deutschen Idealismus auf die Aporie der Voltaireschen Tragödien* 439*Jean R. Armogathe**Voltaire, juge de la Révolution française au prisme allemand: essai d'une étude comparative au second degré* 455*Otto Dann**Voltaire und die Geschichtsschreibung in Deutschland (Thesen)* 463*Peter Brockmeier*

- Fürstendiener und Menschenfreund, Possenreißer und Dichterfürst. Zum Bild Voltaires in der deutschsprachigen Literaturkritik und Literaturgeschichtsschreibung 469

*Hermann Hofer**L'image de Voltaire dans les lettres allemandes de Strauss et Nietzsche à Heinrich Mann* 491*Walter Kuhfuß**Voltaire in der preußischen Schule (1800–1900)* 501*Kurzfassungen/Abrégés* 517